




ARTS, LETTRES, LANGUES

# MASTER LLCER Etudes Slaves : Edition Europe Centrale et Orientale

 Niveau d'étude  
visé  
BAC +5 et plus

## Parcours proposés

- M1 LLCER : Etudes Slaves; Edition Traduction : Europe centrale et Russie
- M2 LLCER : Etudes Slaves; Edition Traduction : Europe centrale et Russie

## Présentation

Le MEECO c'est :

- \* un master professionnel combinant des études à caractère aréal (pays de l'Europe centrale, orientale, balkanique) avec une formation aux métiers du livre et de l'édition, complétée par une formation à la traduction.
- \* une double approche, théorique et pratique de tous les aspects des métiers de l'édition, du livre et de la traduction
- \* une insertion dans la vie professionnelle rendue plus facile par :
  - un stage pratique obligatoire en M1
  - une année d'apprentissage en alternance en M2: l'étudiant acquiert donc un statut de salarié.
  - et des intervenants issus du monde professionnel de l'édition, de la traduction et de la culture.

Le MEECO est un master de l'UFR d'études slaves dispensé en coordination avec l'Asfored

(Association nationale pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers de l'édition) :

L'axe d'étude principal est l'édition, à quoi s'ajoute un approfondissement de la traduction

(écrite et orale) dans une langue et des bases d'une deuxième langue de la zone concernée.

À ce titre, ce master est le seul existant en France.

Le MEECO s'adresse à des étudiants slavistes, quelle que soit leur langue de dominante

(BCMS : bosniaque/croate/monténégrin/serbe, polonais, russe ou tchèque, langues slaves auxquelles s'ajoute le hongrois), qui souhaitent travailler dans les métiers de la chaîne du livre (par exemple en tant que rédacteur, éditeur, traducteur...) :

L'expertise dont dispose l'UFR d'Études slaves permet aux étudiants d'approfondir leur niveau de connaissance de la langue et de la culture de leur pays d'étude, et plus largement de la zone de l'Europe centrale et orientale, grâce à l'apprentissage d'une seconde langue de cette zone.

L'Asfored dispense une formation complète dans tous les domaines de l'édition

et apporte son aide pour trouver des entreprises souhaitant accueillir des apprentis.

## Savoir faire et compétences

Le Master mEECO est ouvert aux titulaires :

- d'une licence complète de BCMS, polonais, russe, tchèque, hongrois ou Europe centrale

- d'une licence complète de lettres, LEA, sciences humaines ou sciences sociales avec niveau de BCMS,

polonais, russe, tchèque ou hongrois suffisant reconnu par la commission d'équivalence

- de 180 crédits ECTS d'un cursus de lettres, sciences humaines ou sociales comprenant l'étude du BCMS,

polonais, russe, tchèque ou hongrois (classes préparatoires, sciences politiques, diplômes européens...)

- d'un diplôme d'enseignement supérieur étranger en philologie de la langue de dominante

(BCMS, polonais, russe, tchèque ou hongrois) reconnu par la commission d'équivalence

La connaissance du BCMS, polonais, russe, tchèque ou hongrois (bon niveau L3)

et du français (bon niveau C1) est obligatoire pour s'inscrire dans ce Master.

Les étudiants déjà titulaires d'un M1 ne peuvent pas intégrer le MEECO directement en M2. Ils doivent s'inscrire en première année (M1), afin de bénéficier de la préparation au diplôme à Sorbonne Université et poursuivre avec un an en alternance études/apprentissage à l'Asford.

L'inscription en M1 n'est possible que pour les étudiants âgés de 24 ans maximum (l'âge de l'étudiant ne doit pas être supérieur à 25 ans au 1er septembre 2024).

**Diplôme :** Master

**Nature :** Mention

**Référentiel SISE :** Langues et littératures étrangères

**Régime(s) d'étude :** Formation continue, Formation professionnelle, Formation initiale, Formation en alternance

**Validation des acquis :** Non

**Double cursus interne :** Non

**Double cursus externe :** Non

Pièces jointes à télécharger

**Mail de contact :** Lettres-EtudesSlaves-Secretariat@sorbonne-universite.fr

Etablissement(s) partenaire(s)

Laboratoire(s) partenaire(s)

## Infos pratiques

Etablissement(s) partenaire(s)

Laboratoire(s) partenaire(s)

Semestre 1 Master Études slaves édition traduction	CM	TD	Mode de controle	Crédits
<b>UE1 Tronc commun édition et traduction (MU1RU14F)</b>				<b>10</b>
Édition (MK1RUEDI)				
La chaîne du livre en France (M1RU4CHL)				
L'édition en France (M1RU4EDF)				
Traduction (MK1RUTRA)				
Linguistique slave (M1RU4LIS)				
Théories de la traduction (M1RU4TTR)				
<b>UE2 Tronc commun culture générale (MU2RU14F)</b>				<b>5</b>
1 cours au choix				
Séminaire littérature spécialisé (MK1RULIS)				
BCMS (MK1RULIB)				
Littérature de la Renaissance du XVIIIe siècle (M1SBLIRE)	1h30		Controle final	
Polonais (MK1RULIP)				
Littérature et civilisation (M1PLLICI)				
Russe (MK1RULIR)				
Auteur, narrateur, personnage (M1RUANP)	1h		Controle mixte	
Ego-documents (M1RUEGD)	2hhbdo		Controle final	
Tchèque (MK1RULIT)				
Séminaire des autres UFR (MK1RUSNS)				
<i>Vous devez choisir votre cours dans l'ensemble des cours ouverts aux non spécialistes</i>				
Séminaire de l'UFR (MK1RUSSL)				
<b>UE3 Langue vivante (hors langue de spé.) (MU3RU14F)</b>				<b>5</b>
1 cours au choix				
BCMS (M1SLMBCM)				
Hongrois (M1SLMHON)				
Polonais (M1SLMPOL)				
Russe (M1SLMRUS)				
Tchèque (M1SLMTCH)				
<b>UE4 Spécialisation: traduction littéraire (MU4RU14F)</b>				<b>5</b>
1 cours au choix				
BCMS (MK1RUTLB)				
Histoire et théorie de la traduction (M1SBHITT)	2		Controle continu	
Version littéraire (M1SBVELI)		1h30	Controle continu	
Version et thème médias (M1SBVETM)		1h30	Controle continu	
Polonais (MK1RUTLP)				
Atelier de traduction Littéraire (M1PLATLI)				
Thème (M1PLTHEM)				
Version (M1PLVERS)				
Thème et version (médias) (M1RUPTHV)				
Russe (MK1RUTLR)				
Traduction littéraire (M1RUTRLI)	1h	1h	Controle mixte	
Tchèque (MK1RUTLT)				
<b>UE5 Spécialisation: Traduction spécialisation (MU5RU14F)</b>				<b>5</b>
1 cours au choix				
BCMS (MK1RUTSB)				

Langue juridique et des affaires (M1SBLJAF)	1h30	Contrôle final
Renforcement langue juridique (M1SBRLJU)		1h30 Contrôle continu
Polonais (MK1RUTSP)		
Thème (M1PLTHEM)		
Traduction interprétariat (M1PLTRIN)		
Version (M1PLVERS)		
Russe (MK1RUTSR)		
Communication scientifique (M1RUCOSC)	1hhdod	Contrôle continu
Interprétation (M1RUINTE)	2h	Contrôle continu
Tchèque (MK1RUTST)		

Semestre 2 Master Études slaves édition traduction	CM	TD	Mode de contrôle	Crédits
<b>UE1 Tronc commun édition et traduction (MU1RU24F)</b>				<b>13</b>
Édition (MK2RUEDI)				
Outils et discipline d'application (M2ECODAP)				
L'édition sur/en Europe centrale (M2RU4EEC)				
Traduction (MK2RUTRA)				
Communication interculturelle (M2GNMS22)				
Interprétation (M2RUINTE)				
Linguistique slave (M2RU4LIS)				
<b>UE2 Stage (MU2RU24P)</b>				<b>2</b>
Stage d'immersion 2 à 4 semaines (M2RUSTOB)				
<b>UE3 Langue vivante (MU3RU24F)</b>				<b>5</b>
1 cours au choix				
BCMS (M2SLMBCM)				
Hongrois (M2SLMHON)				
Polonais (M2SLMPOL)				
Russe (M2SLMRUS)				
Tchèque (M2SLMTCH)				
<b>UE4 Spé: Traduction littéraire (MU4RU24F)</b>				<b>5</b>
1 cours au choix				
BCMS (MK2RUTLB)				
Histoire et théorie de la traduction (M2SBHITT)				
Version littéraire (M2SBVELI)				
Version et thème médias (M2SBVETM)				
Polonais (MK2RUTLP)				
Thème (M2PLTHEM)				
Traduction interprétariat (M2PLTRIN)				
Version (M2PLVERS)				
Russe (MK2RUTLR)				
Traduction littéraire (M2RUTRLI)				
Tchèque (MK2RUTLT)				
Langue tchèque (M2ECTLAN)				
<b>UE5 Spécialisation: Traduction spécialisée (MU5RU24F)</b>				<b>5</b>
1 cours au choix				
BCMS (MK2RUTSB)				
Langue juridique et des affaires (M2SBLJAF)				
Renforcement langue juridique (M2SBRLJU)				
Polonais (MK2RUTSP)				

Traduction interprétariat (M2PLTRIN)		
Russe (MK2RUTSR)		
Communication scientifique (M2RUCOSC)	1h	Controle continu
Interprétation (M2RUIINTE)		
Tchèque (MK2RUTST)		
Langue tchèque (M2ECTLAN)		

Semestre 3 Master Études slaves édition traduction	CM	TD	Mode de controle	Crédits
<b>UE1 Tronc commun édition et traduction (MU1RU34F)</b>				<b>10</b>
Séminaire de l'UFR (MK1RUSSL)				
Analyse linguistique des pratiques culturelles (MK3RUALP)				
Édition (MK3RUEDI)				
Édition numérique (M3RU4EDN)				
l'édition sur/en Europe centrale (M3RU4EEC)				
Séminaire de l'UFR (MK1RUSSL)				
Analyse linguistique des pratiques culturelles (MK3RUALP)				
Édition (MK3RUEDI)				
Édition numérique (M3RU4EDN)				
l'édition sur/en Europe centrale (M3RU4EEC)				
<b>UE2 Spécialisation (MU2RU34F)</b>				<b>15</b>
1 cours au choix				
Traduction littéraire (MK3RUTRL)				
BCMS (MK3RUTLB)				
Hist.oire et théorie de la traduction (M3SBHITT)	2			
Version littéraire (M3SBVELI)		1h30	Controle continu	
Polonais (MK3RUTLP)				
Atelier de traduction littéraire (M3PLATLI)				
Thème (M3PLTHEM)				
Version (M3PLVERS)				
Russe (MK3RUTLR)				
Interprétation (M3RUINTE)				
Traduction littéraire (M3RUTRLI)				
Tchèque (MK3RUTLT)				
Traduction spécialisée (MK3RUTRS)				
BCMS (MK3RUTSB)				
Langue juridique et des affaires (M3SBLJAF)	1h30			
Renforcement langue juridique (M3SBRLJU)		1h30	Controle continu	
Polonais (MK3RUTSP)				
Thème (M3PLTHEM)				
Traduction interprétariat (M3PLTRIN)				
Version (M3PLVERS)				
Traduction interprétariat (M3PLTRIN)				
Russe (MK3RUTSR)				
Communication scientifique (M3RUCOSC)				
Interprétation (M3RUINTE)				
Communication scientifique (M3RUCOSC)				
Tchèque (MK3RUTST)				
Traduction littéraire (MK3RUTRL)				
BCMS (MK3RUTLB)				
Hist.oire et théorie de la traduction (M3SBHITT)	2			
Version littéraire (M3SBVELI)		1h30	Controle continu	
Polonais (MK3RUTLP)				
Atelier de traduction littéraire (M3PLATLI)				
Thème (M3PLTHEM)				

Version (M3PLVERS)			
Russe (MK3RUTLR)			
Interprétation (M3RUINTE)			
Traduction littéraire (M3RUTRLI)			
Tchèque (MK3RUTLT)			
Traduction spécialisée (MK3RUTRS)			
BCMS (MK3RUTSB)			
Langue juridique et des affaires (M3SBLJAF)	1h30		
Renforcement langue juridique (M3SBRLJU)		1h30	Controle continu
Polonais (MK3RUTSP)			
Thème (M3PLTHEM)			
Traduction interprétariat (M3PLTRIN)			
Version (M3PLVERS)			
Traduction interprétariat (M3PLTRIN)			
Russe (MK3RUTSR)			
Communication scientifique (M3RUCOSC)			
Interprétation (M3RUINTE)			
Communication scientifique (M3RUCOSC)			
Tchèque (MK3RUTST)			

---

**UE3 Journée d'étude (MU3RU34F) 5**

Palabres centre-européennes (M3RU1PC)			
Palabres centre-européennes (M3RU1PC)			

---

**UE1 Tronc commun édition et traduction (MU1RU34F) 10**

Séminaire de l'UFR (MK1RUSSL)			
Analyse linguistique des pratiques culturelles (MK3RUALP)			
Édition (MK3RUEDI)			
Édition numérique (M3RU4EDN)			
l'édition sur/en Europe centrale (M3RU4EEC)			
Séminaire de l'UFR (MK1RUSSL)			
Analyse linguistique des pratiques culturelles (MK3RUALP)			
Édition (MK3RUEDI)			
Édition numérique (M3RU4EDN)			
l'édition sur/en Europe centrale (M3RU4EEC)			

---

**UE2 Spécialisation (MU2RU34F) 15**

1 cours au choix

Traduction littéraire (MK3RUTRL)			
BCMS (MK3RUTLB)			
Histoire et théorie de la traduction (M3SBHITT)	2		
Version littéraire (M3SBVELI)		1h30	Controle continu
Polonais (MK3RUTLP)			
Atelier de traduction littéraire (M3PLATLI)			
Thème (M3PLTHEM)			
Version (M3PLVERS)			
Russe (MK3RUTLR)			
Interprétation (M3RUINTE)			
Traduction littéraire (M3RUTRLI)			
Tchèque (MK3RUTLT)			
Traduction spécialisée (MK3RUTRS)			
BCMS (MK3RUTSB)			
Langue juridique et des affaires (M3SBLJAF)	1h30		
Renforcement langue juridique (M3SBRLJU)		1h30	Controle continu
Polonais (MK3RUTSP)			

Thème (M3PLTHEM)				
Traduction interprétariat (M3PLTRIN)				
Version (M3PLVERS)				
Traduction interprétariat (M3PLTRIN)				
Russe (MK3RUTSR)				
Communication scientifique (M3RUCOSC)				
Interprétation (M3RUINTE)				
Communication scientifique (M3RUCOSC)				
Tchèque (MK3RUTST)				
Traduction littéraire (MK3RUTRL)				
BCMS (MK3RUTLB)				
Histoire et théorie de la traduction (M3SBHITT)	2			
Version littéraire (M3SBVELI)		1h30	Contrôle continu	
Polonais (MK3RUTLP)				
Atelier de traduction littéraire (M3PLATLI)				
Thème (M3PLTHEM)				
Version (M3PLVERS)				
Russe (MK3RUTLR)				
Interprétation (M3RUINTE)				
Traduction littéraire (M3RUTRLI)				
Tchèque (MK3RUTLT)				
Traduction spécialisée (MK3RUTRS)				
BCMS (MK3RUTSB)				
Langue juridique et des affaires (M3SBLJAF)	1h30			
Renforcement langue juridique (M3SBRLJU)		1h30	Contrôle continu	
Polonais (MK3RUTSP)				
Thème (M3PLTHEM)				
Traduction interprétariat (M3PLTRIN)				
Version (M3PLVERS)				
Traduction interprétariat (M3PLTRIN)				
Russe (MK3RUTSR)				
Communication scientifique (M3RUCOSC)				
Interprétation (M3RUINTE)				
Communication scientifique (M3RUCOSC)				
Tchèque (MK3RUTST)				
<b>UE3 Journée d'étude (MU3RU34F)</b>				<b>5</b>
Palabres centre-européennes (M3RU1PC)				
Palabres centre-européennes (M3RU1PC)				

Semestre 4 Master Études slaves édition traduction	CM	TD	Mode de contrôle	Crédits
<b>UE1 Mémoire (MU1RU44F)</b>				<b>30</b>
1 cours au choix				
Mémoire de fin de stage (M4RUMEMS)				
Mémoire de traduction (M4RUMENT)				
Mémoire de fin de stage (M4RUMEMS)				
Mémoire de traduction (M4RUMENT)				
<b>UE1 Mémoire (MU1RU44F)</b>				<b>30</b>
1 cours au choix				
Mémoire de fin de stage (M4RUMEMS)				



Mémoire de traduction (M4RUMENT)  
Mémoire de fin de stage (M4RUMEMS)  
Mémoire de traduction (M4RUMENT)